

## Tilleggsbetingelser for Utstyrsenheter

### Del 1 - Generelle betingelser

Betingelsene i disse Tilleggsbetingelser for Utstyrsenheter ("**Tilleggsbetingelsene**") kommer i tillegg til betingelsene i IBM International Passport Advantage Agreement eller IBM International Passport Advantage Express Agreement, avhengig av hva som er aktuelt, ("**Avtalen**"), og regulerer Kundens anskaffelse av Utstyrsenheter fra IBM eller en autorisert forhandler. Kunden aksepterer disse Tilleggsbetingelsene ved å undertegne nedenfor. Betegnelser med store forbokstaver som ikke er definert i disse Tilleggsbetingelsene, er definert i Avtalen.

#### 1. Definisjoner

**IBM-maskinkomponent** er en Maskinkomponent som har en IBM-logo.

**Installeringsdato** er datoen på Kundens innkjøpsfaktura eller kvittering for Utstyrsenheten, med mindre IBM eller forhandleren opplyser noe annet.

**Kundeinstallerbar maskinkomponent** er en IBM-maskinkomponent som Kunden er ansvarlig for å installere ifølge instruksjonene som leveres sammen med den.

**Maskinkodekomponent** er mikrokode, grunnleggende inn/ut-systemkode (kalt "BIOS"), støtteprogrammer, styreprogrammer, programmer for feilsøking og annen kode, som leveres sammen med en IBM-maskinkomponent for å aktivere Maskinkomponentens funksjoner slik de er beskrevet i Spesifikasjonene. All Maskinkode er underlagt begrensningene i bruksbetingelsene som leveres sammen med koden.

**Maskinkomponent** er en maskinvareenhet, dens tilleggsutstyr, ombygginger, deler eller tilbehør, og alle kombinasjoner av disse. "Maskinkomponent" omfatter en IBM-maskinkomponent og en eventuell ikke-IBM-maskinkomponent som IBM leverer Kunden. En ikke-IBM-maskinkomponent er en Maskinkomponent, inkludert annet utstyr, som leveres under disse Tilleggsbetingelsene, og som ikke er produsert av eller for IBM.

**Programkomponent** er et IBM-program eller Ikke-IBM-program som er forhåndsinstallert på en Maskinkomponent.

**Spesifikasjoner** er informasjon som er spesifikk for en Maskinkomponent. Spesifikasjoner for en IBM-maskinkomponent finnes i dokumentet "Offisielt kunngjorte spesifikasjoner".

**Utstyrsenhet** er et Kvalifisert produkt, utformet for en bestemt funksjon og ikke for generelle databehandlingsoppgaver, som består av en Programkomponent, en Maskinkomponent og en Maskinkodekomponent som IBM kan levere Kunden.

#### 2. Tilleggsbetingelsenes struktur

Disse Tilleggsbetingelsene omfatter **Del 1 - Generelle betingelser** og **Del 2 - Landavhengige betingelser** (hvis det finnes noen). Betingelsene i Del 2 kan erstatte eller endre betingelsene i Del 1.

#### 3. Programkomponent

##### Autorisasjoner

- a. Forutsatt at Kunden er den rettmessige besitteren, får Kunden lisens til å bruke Programkomponenten(e) i henhold til betingelsene i Avtalen, men kun på Maskinkomponenten som er levert av IBM eller en autorisert forhandler, eller på en utskiftning for en Maskinkomponent som er levert Kunden av IBM eller en autorisert forhandler.
- b. Kunden kan ikke overføre lisensen til å bruke Programkomponenten(e) til en annen part i forbindelse med en overføring av Utstyrsenheten eller på annen måte, uten skriftlig forhåndsgodkjenning fra IBM. Kundens lisens til hver Programkomponent opphører når Kunden ikke lenger er den rettmessige besitteren av Utstyrsenheten.

#### 4. Maskinkomponent

##### 4.1 Produktstatus

Den enkelte IBM-maskinkomponent er produsert fra deler som kan være nye eller brukte. En Maskinkomponent er ikke i alle tilfeller ny og kan ha vært installert tidligere. Uansett produktstatus gjelder IBMs garantibetingelser som beskrevet i punkt 4.4.

## 4.2 Eiendomsrett og risiko for tap

Når Kunden anskaffer en Maskinkomponent direkte fra IBM, overfører IBM eiendomsretten til Maskinkomponenten til Kunden eller, hvis det er aktuelt, til Kundens utleier, når IBM har mottatt full betaling.

For hver Maskinkomponent har IBM risikoen for tap eller skade frem til tidspunktet den leveres til IBMs utvalgte befrakter for forsendelse til Kunden eller Kundens utpekte leveringssted. Deretter overtar Kunden risikoen. Maskinkomponenten dekkes av forsikring, opprettet og betalt for av IBM på vegne av Kunden, i perioden inntil den er levert til Kunden eller Kundens utpekte leveringssted. Ved eventuelt tap eller skade må Kunden i) rapportere tapet eller skaden skriftlig til IBM innen 10 arbeidsdager etter leveringen og ii) følge den gjeldende fremgangsmåten ved krav.

## 4.3 Installering

### 4.3.1 Installering av Maskinkomponent

Kunden skal klargjøre installasjonslokalene som oppfyller kravene som er oppgitt for Maskinkomponenten i den publiserte dokumentasjonen.

Programkomponenter er forhåndsinstallert på Kundeinstallerbare maskinkomponenter eller på ikke-IBM-maskinkomponenter. Kunden er ansvarlig for å installere en Kundeinstallerbare maskinkomponent og en ikke-IBM-maskinkomponent ifølge instruksjoner gitt av IBM eller Maskinkomponentens produsent. Kunden kan be IBM om å hjelpe til med installeringen av en Maskinkomponent, men dette er imidlertid en tjeneste som Kunden kan belastes for.

### 4.3.2 Tekniske endringer

Kunden skal tillate IBM å installere nødvendige tekniske endringer, for eksempel endringer som er nødvendig for sikkerheten, på en Maskinkomponent.

Mange tekniske endringer krever at deler fjernes, og at eiendomsrett og besittelse til fjernede deler overføres til IBM. Kunden er ansvarlig for å returnere alle fjernede deler til IBM ved installering av en teknisk endring. Der det er aktuelt, bekrefter Kunden at det foreligger tillatelse fra eieren og eventuelle panthavere til å i) installere tekniske endringer og ii) overføre eiendomsrett og besittelse til fjernede deler til IBM. Kunden bekrefter dessuten at alle fjernede deler er uendrede originaldeler som er i god driftsmessig stand. De opprinnelige garanti- eller vedlikeholdsbetingelsene fortsetter å gjelde for deler som erstatter fjernede deler.

## 4.4 Garanti for IBM-maskinkomponenter

### 4.4.1 Garantibetingelser

IBM garanterer at hver IBM-maskinkomponent er feilfri i materialer og utførelse og er i overensstemmelse med Spesifikasjonene.

Garantiperioden for en IBM-maskinkomponent er en fast periode som starter på Installeringsdatoen. I garantiperioden utfører IBM uten særskilt betaling reparasjon og utskifting av IBM-maskinkomponenten under den typen garantiservice som IBM definerer for IBM-maskinkomponenten. Hvis en IBM-maskinkomponent ikke virker som garantert i garantiperioden og IBM verken er i stand til å i) rette forholdet eller ii) erstatte den med en som har minst tilsvarende funksjonalitet, kan Kunden returnere IBM-maskinkomponenten til stedet der den ble kjøpt og få refundert beløpet.

Garantiperioden, typen garanti og servicenivået som gjelder for Kundens IBM-maskinkomponent som Programkomponenten er forhåndsinstallert på, er angitt i et Vedlegg til disse Tilleggsbetingelsene.

Med mindre IBM oppgir noe annet, gjelder disse garantiene bare i landet eller regionen der Utstyrsenheten ble kjøpt.

### 4.4.2 Garantiens omfang

Garantien beskrevet ovenfor gjelder ikke ved feilaktig bruk, inkludert, men ikke begrenset til, bruk av annen kapasitet eller andre funksjoner på en IBM-maskinkomponent enn det som er skriftlig autorisert av IBM, ulykke, endring, mangelfulle lokaler eller driftsmiljø, bruk i annet miljø enn spesifisert driftsmiljø, mangelfullt vedlikehold utført av Kunden eller en tredjepart, eller feil eller skade som skyldes et produkt IBM ikke er ansvarlig for. Garantien for IBM-maskinkomponenter gjelder ikke hvis IBM-maskinkomponentens eller delenes identifikasjonsmerker fjernes eller endres.

**DETTE UTGJØR DEN HELE OG FULLE GARANTI FOR EN MASKINKOMPONENT ANSKAFFET UNDER AVTALEN, OG ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHET ELLER ANVENDELSE FOR ET BESTEMT FORMÅL, OG EVENTUELLE GARANTIER**

**VEDRØRENDE BRUDD PÅ PATENT- ELLER OPPHAVSRETTIGHETER. NOEN LAND ELLER JURISDIKSJONER TILLATER IKKE ANSVARSBEGRENSNINGER SLIK AT OVENFORNEVNT BEGRENSNINGER IKKE GJELDER. GARANTIE GJELDER I SLIKE TILFELLER IKKE UTOVER DEN LOVBESTEMTE GARANTIPERIODEN. INGEN GARANTIER GJELDER ETTER DEN PERIODEN. NOEN LAND ELLER JURISDIKSJONER TILLATER IKKE BEGRENSNINGER FOR HVOR LENGE EN UNDERFORSTÅTT GARANTI GJELDER, SLIK AT OVENFORNEVNT BEGRENSNINGER IKKE GJELDER.**

#### **4.4.3 Unntak fra garantien**

IBM garanterer ikke at en IBM-maskinkomponent vil fungere uten avbrudd eller feilfritt, eller at IBM vil rette alle feil.

IBM oppgir i et Vedlegg til disse Tilleggsbetingelsene hvilke IBM-maskinkomponenter som ikke dekkes av garanti.

Med mindre annet er oppgitt skriftlig, leverer IBM ikke-IBM-maskinkomponenter (inkludert slike som etter anmodning fra Kunden leveres sammen med eller installert på en IBM-maskinkomponent) **UTEN GARANTIER AV NOE SLAG**. Det er imidlertid mulig at ikke-IBM-produsenter, -leverandører eller -utgivere gir egne garantier til Kunden.

Enhver teknisk eller annen støtte som gis under disse Tilleggsbetingelsene for en IBM-maskinkomponent under garanti, for eksempel assistanse ved spørsmål om fremgangsmåter og spørsmål om konfigurering og installering av IBM-maskinkomponenten, gis **UTEN GARANTIER AV NOE SLAG**.

### **4.5 Garantiservice for IBM-maskinkomponenter**

#### **4.5.1 Garantiservice**

IBM utfører forskjellige typer garantiservice for å holde eller sette Maskinkomponenter i samsvar med Spesifikasjonene i Maskinkomponentens garantiperiode som oppgitt ovenfor. IBM informerer Kunden om tilgjengelige typer service for en Maskinkomponent. IBM kan etter eget valg i) reparere eller skifte ut Maskinkomponenten og ii) utføre service i Kundens lokaler eller ved et servicesenter. IBM administrerer og installerer utvalgte tekniske endringer for IBM-maskinkomponenter, og kan også utføre forebyggende vedlikehold.

Mange typer garantiservice omfatter at deler fjernes og returneres til IBM. De opprinnelige garantibetingelsene fortsetter å gjelde for IBM-deler som erstatter fjernede deler. For en IBM-del som installeres i en IBM-maskinkomponent, og som ikke erstatter en tidligere installert del, gjelder garantien fra datoen delen leveres til Kunden. Hvis ikke IBM oppgir noe annet, har en slik del samme garantiperiode, type garanti og servicenivå som IBM-maskinkomponenten der den er installert.

Når typen garantiservice medfører at en IBM-maskinkomponent eller del blir skiftet ut, blir den utskiftede IBM-maskinkomponenten eller delen som IBM, IBMs underleverandør eller forhandleren skifter ut, IBMs eiendom og utskiftningen Kundens eiendom. Kunden innestår for at alle utskiftede deler er originale og uendrede. Utskiftningen trenger ikke å være ny, men skal være i god driftsmessig stand og være minst funksjonelt likeverdig med det den erstatter. De opprinnelige garantibetingelsene fortsetter å gjelde for deler som erstatter utskiftede deler.

Når typen garantiservice krever at Kunden leverer Maskinkomponenten til IBM, skal Kunden sende den forsvarlig emballert, og betale frakt med mindre IBM oppgir noe annet, til en adresse IBM oppgir. Når IBM har reparert eller skiftet ut Maskinkomponenten, leverer IBM den til Kunden. Frakt betales av IBM med mindre IBM oppgir noe annet. IBM er ansvarlig for tap av eller skade på Kundens Maskinkomponent mens den i) er i IBMs forvaring eller ii) transporteres i de tilfeller der IBM er ansvarlig for å betale fraktkostningene.

IBM kan velge å la garantiservice utføres av en autorisert leverandør av IBM-garantiservice eller av en av IBMs underleverandører.

Kunden skal

- a. skaffe tillatelse fra eieren når IBM skal utføre vedlikehold på en Maskinkomponent som Kunden ikke eier;
- b. der det er aktuelt, før IBM utfører vedlikehold --
  - 1) følge prosedyrene for problembestemmelse og bestilling av vedlikehold som IBM angir;
  - 2) sikre alle programmer og data som ligger i en Maskinkomponent, og
  - 3) informere IBM om endringer av Maskinkomponentens installasjonssted.

- c. følge instruksjonene fra IBM, som kan omfatte å installere en Maskinkodekomponent og andre programvareoppdateringer, enten ved å laste dem ned fra et av IBMs nettsted eller kopiere dem fra et annet elektronisk medium; og
- d. når Kunden av en eller annen årsak returnerer en Maskinkomponent til IBM --
  - 1) på sikker måte slette fra Maskinkomponenten alle data, inkludert og uten begrensning følgende:
    - i) informasjon om identifiserte eller identifiserbare personer eller juridiske enheter ("**Personopplysninger**") og ii) Kundens konfidensielle eller opphavsrettslig beskyttede informasjon og data. Hvis det ikke er mulig å fjerne eller slette Personopplysninger, skal Kunden omforme slik informasjon ved å anonymisere den slik at den ikke lenger er Personopplysninger i lovens forstand;
  - 2) IBM er ikke ansvarlig for programmer som ikke er levert av IBM som en del av Utstyrsenheten, eller data som finnes i en Maskinkomponent som Kunden returnerer til IBM; og
  - 3) IBM kan sende hele eller deler av Maskinkomponenten eller Maskinkomponentens programvare til andre av IBMs lokaliteter eller til tredjeparter over hele verden for å oppfylle sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen, og Kunden gir IBM rett til å gjøre dette.

#### 4.5.2 Utskiftninger

Når garantiservice for en Maskinkomponent medfører at en del eller Maskinkomponent blir skiftet ut, blir den utskiftede Maskinkomponenten eller delen som IBM skifter ut, IBMs eiendom og utskiftningen Kundens eiendom. Kunden inntar for at alle utskiftede deler er originale og uendrede. Utskiftningen trenger ikke å være ny, men skal være i god driftsmessig stand og være minst funksjonelt likeverdig med det den erstatter. De opprinnelige garantibetingelsene fortsetter å gjelde for deler som erstatter utskiftede deler. Før IBM skifter ut en del eller en Maskinkomponent, skal Kunden fjerne tilleggsutstyr, deler, alternativer, endringer og tilkoblede enheter som IBM ikke utfører vedlikehold for. Kunden skal dessuten i) sørge for at delen eller Maskinkomponenten er fri for heftelser eller begrensninger som hindrer at den kan skiftes ut, og ii) overføre eiendomsretten til fjernede deler til IBM.

For enkelte IBM-maskinkomponenter omfatter vedlikehold at IBM leverer Kunden en utskiftningsenhet som Kunden selv skal installere. Slike utskiftningsenheter kan være i) en del av en Maskinkomponent (kalt en "CRU" (Customer Replaceable Unit), for eksempel tastbord, minne og platelager) eller ii) en hel Maskinkomponent. Kunden kan be IBM om å installere utskiftnings-CRUen eller Maskinkomponenten, men dette er imidlertid en tjeneste som Kunden kan belastes for. IBM leverer informasjon og instruksjoner for utskiftning sammen med Kundens Maskinkomponent og når som helst ellers på forespørsel fra Kunden. IBM oppgir i materialet som leveres sammen med en utskiftning, om en defekt CRU eller Maskinkomponent må returneres til IBM. Når retur kreves, blir returinstruksjoner og emballasje levert sammen med utskiftningen, og Kunden kan belastes for utskiftningen hvis IBM ikke mottar den defekte CRUen eller Maskinkomponenten innen 15 dager fra Kunden mottar utskiftningsenheten.

#### 4.5.3 Unntak

Garantiservice for Maskinkomponenter dekker ikke

- a. tilbehør, rekvisita, forbruksmateriell, som batterier og fargekassetter, og konstruksjonsmessige deler, som rammer og deksler;
- b. feil som skyldes et produkt IBM ikke er ansvarlig for;
- c. vedlikehold på endringer av Maskinkomponenter; eller
- d. vedlikehold på en Maskinkomponent der Kunden bruker annen kapasitet eller andre funksjoner enn det som er skriftlig autorisert av IBM.

#### 4.5.4 Oppgradert garantiservice

For enkelte Maskinkomponenter kan Kunden velge en oppgradering i forhold til standardtypen av garantiservice for Maskinkomponenten. IBM tar betalt for oppgradert service i garantiperioden.

Kunden kan ikke si opp oppgradert garantiservice eller overføre den til en annen Maskinkomponent i garantiperioden.

### 5. Maskinkodekomponent

Maskinkodekomponenten er lisensiert under betingelsene i lisensavtalen for Maskinkodekomponenten, for eksempel IBM License Agreement for Machine Code, IBM Agreement for Licensed Internal Code eller tilsvarende, som blir levert sammen med Maskinkodekomponenten. Kundens aksept av betingelsene i disse Tilleggsbetingelsene omfatter aksept av IBMs avtalebetingelser for Maskinkodekomponenten. De gjeldende versjonene er tilgjengelige på følgende URL:

[http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/support\\_by\\_product.html](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html) eller kan fås ved henvendelse til en IBM-representant. IBM kan fra tid til annen endre avtalebetingelsene for Maskinkodekomponenten. Slike endrede avtalebetingelser gjelder bare for Maskinkodekomponenter som leveres etter at de endrede avtalebetingelsene har trådt i kraft.

Maskinkodekomponenten lisensieres kun til bruk for å gjøre det mulig for en Maskinkomponent å fungere i overensstemmelse med Spesifikasjonene, og kun for kapasiteten og funksjonene som Kunden skriftlig er autorisert for av IBM. Kunden skal bruke Maskinkodekomponenten kun slik det er spesifisert i disse Tilleggsbetingelsene og slik det videre kan være autorisert eller begrenset i gjeldende bruksbetingelser. Uten at dette begrenser tilleggsbegrensninger i de gjeldende bruksbetingelsene, kan Kunden ikke

- a. kopiere, vise, overdra, tilpasse, endre eller distribuere elektronisk eller på annen måte Maskinkodekomponenten, unntatt når IBM tillater dette ifølge Maskinkomponentens brukerdokumentasjon eller gjennom skriftlig meddelelse til Kunden;
- b. foreta reversert assemblering eller kompilering eller på annen måte oversette eller foreta reversert behandling av Maskinkodekomponenten utover det som er spesielt tillatt gjennom norsk lov uten mulighet for avtalemessige begrensninger;
- c. viderelisensiere eller overdra lisensen for Maskinkodekomponenten; eller
- d. leie ut Maskinkodekomponenten eller en kopi av den.

International Business Machines Corporation, et av dets datterselskaper eller en tredjepart eier Maskinkodekomponenten, inkludert all opphavsrett til Maskinkodekomponenten og alle kopier av Maskinkodekomponenten. Dette omfatter original Maskinkode, kopier av original Maskinkode samt kopier laget fra kopier. Maskinkodekomponenten er opphavsrettslig beskyttet og blir lisensiert, ikke solgt.

Kapasiteten til enkelte Maskinkomponenter er begrenset av teknologiske funksjoner i Maskinkodekomponenten. Kunden aksepterer IBMs implementering av slike teknologiske funksjoner som begrenser kapasiteten til Maskinkomponenter.

## **6. Beskyttelse av opphavsrettigheter**

### **6.1.1 Krav fra tredjepart**

Hvis en tredjepart fremsetter påstand om at en Maskinkomponent eller en Maskinkodekomponent som IBM har levert Kunden under disse Tilleggsbetingelsene, krenker dennes patent- eller opphavsrettigheter, ivaretar IBM, på egen bekostning, Kundens interesse i anledning kravet. IBM betaler alle omkostninger, skadeserstatninger og advokathonorarer som idømmes Kunden eller som omfattes av et forlik godkjent av IBM, forutsatt at Kunden

- a. omgående sender IBM skriftlig meddelelse om kravet;
- b. gir IBM full kontroll over saken og samarbeider med IBM i alle forhandlinger om oppgjør; og
- c. overholder og fortsatt vil overholde Utstyrsenhetens gjeldende bruksbetingelser og Kundens forpliktelser i henhold til punkt 6.1.2 (Beføyelser) nedenfor.

### **6.1.2 Beføyelser**

Hvis et slikt krav blir fremsatt eller etter IBMs mening sannsynligvis vil bli fremsatt, tillater Kunden IBM å, etter IBMs eget valg, enten (i) skaffe Kunden rett til fortsatt bruk av Utstyrsenheten, (ii) endre den, eller (iii) erstatte den med en annen med minst tilsvarende funksjonalitet. Hvis ingen av disse alternativene etter IBMs vurdering med rimelighet kan benyttes, vil Kunden, etter skriftlig anmodning fra IBM, returnere Utstyrsenheten til IBM og slutte å bruke den. IBM krediterer deretter Kunden et beløp som tilsvarer netto bokført verdi for Utstyrsenheten, beregnet i forhold til god regnskapskikk.

### **6.1.3 Krav som IBM ikke er ansvarlig for**

IBM er ikke ansvarlig for krav basert på følgende:

- a. Alt Kunden eller en tredjepart på Kundens vegne skaffer til veie, som blir inkorporert i en Utstyrsenhet, eller IBMs overholdelse av utforminger, spesifikasjoner eller instruksjoner gitt av Kunden eller av en tredjepart på Kundens vegne;
- b. Bruk av en Utstyrsenhet som ikke er i overensstemmelse med gjeldende bruksbetingelser og begrensninger, eller bruk av en ikke-gjeldende versjon eller utgave av en Utstyrsenhet, så lenge et krav kunne ha vært unngått hvis gjeldende utgave eller versjon var brukt;
- c. Endringer av en Utstyrsenhet utført av Kunden eller av en tredjepart på Kundens vegne, eller bruk av en Utstyrsenhet i kombinasjon med en annen Utstyrsenhet, maskinvareenhet, program, data, apparatur, metode eller prosess;

- d. Distribusjon eller bruk av en Utstyrsenhet utenfor Kundens Konsern eller til fordel for en tredjepart; eller
- e. Et IBM-program, Ikke-IBM-program, eller separat lisensiert kode, hvis aktuelt, identifisert i lisensopplysningene (LI) for Programmet.

Dette punktet Beskyttelse av opphavsrettigheter forplikter på ingen måte tredjepartsleverandører av kode (inkludert Ikke-IBM-programmer og separat lisensiert kode) som er levert med eller er en del av Utstyrsenheten. Dette punktet Beskyttelse av opphavsrettigheter utgjør IBMs fulle ansvar og Kundens eneste beføyelse vedrørende krav i forbindelse med krenkelse av patent- og opphavsrettigheter.

## 7. Levering

Leveringsdatoer er beregnede datoer med mindre annet er særskilt avtalt skriftlig. IBM oppfyller sine forsendelses- og leveringsforpliktelser når Utstyrsenheten leveres til IBMs utvalgte befrakter, med mindre annet er avtalt skriftlig mellom Kunden og IBM.

## 8. Videresalg

Kunden anskaffer Utstyrsenheter i den hensikt å bruke dem innenfor Kundens Konsern, og ikke for å selge dem, leie dem ut eller overføre dem til en tredjepart, unntatt når ett av følgende gjelder:

- a. Kunden skal finansiere Utstyrsenhetene ved å leie dem tilbake; eller
- b. Kunden kjøper Utstyrsenhetene uten rabatt eller avslag, Kunden selger dem ikke i konkurranse med IBMs autoriserte forhandlere, og IBM har skriftlig godkjent at Kunden kan overføre Programkomponentene; eller
- c. Kunden overfører bare Maskinkomponenten og Maskinkodekomponenten.

Under forutsetning av de foregående bestemmelsene i dette punkt 8 og for Maskinkomponentene og Maskinkodekomponenten til en Utstyrsenhet som dekkes av disse Tilleggsbetingelsene, gjelder ikke de tre første setningene i punkt 1 ("Kvalifiserte produkter") i Avtalen og anses som slettet.

## 9. Verifisering av overholdelse

IBM kan med rimelig varsel verifisere at Kunden overholder disse Tilleggsbetingelsene, Avtalen og lisensavtalene de refererer til, på alle Passport Advantage-steder der Kunden bruker eller installerer Utstyrsenheter i henhold til disse Tilleggsbetingelsene til et hvilket som helst formål. Slik verifisering blir utført på en måte som forstyrrer Kundens forretningsdrift minst mulig, og kan utføres i Kundens lokaler i Kundens normale arbeidstid. IBM kan bruke en uavhengig revisor til hjelp ved slik verifisering, forutsatt at IBM har inngått en skriftlig avtale om konfidensialitet med revisoren.

Kunden skal opprette, oppbevare og levere IBM og IBMs revisorer skriftlige registreringer, utdata fra systemverktøy, kjøpsbevis og annen systeminformasjon som er tilstrekkelig for verifisering av at Kundens installasjon og bruk av Utstyrsenheter er i overensstemmelse med disse Tilleggsbetingelsene, Avtalen og lisensavtalene de refererer til, inkludert, uten begrensning, alle IBMs gjeldende betingelser for lisensiering og priser.

IBM varslar Kunden skriftlig hvis en slik verifisering indikerer at Kunden har brukt Utstyrsenheter utover det autoriserte bruksnivået, eller at Kunden på annen måte ikke overholder disse Tilleggsbetingelsene. Kunden skal straks betale direkte til IBM i) beløpene IBM oppgir i en faktura for eventuelle tilleggs lisenser som tilsvarer brukt mengde som overskrider det autoriserte bruksnivået, samt aktuelle tilbud om Abonnement og brukerstøtte for slike lisenser, for det korteste av tiden slike lisenser har vært brukt eller to år, og ii) eventuelle tilleggsbeløp og annet ansvar som er fastsatt som et resultat av slik verifisering.

Rettighetene og forpliktelsene i dette punktet gjelder i den perioden Utstyrsenhetene er installert i Kundens Konsern, og i to år deretter.

## Del 2 - Landavhengige betingelser

For transaksjoner som utføres i landene oppgitt nedenfor, skal følgende betingelser erstatte eller endre betingelsene i Del 1 som det refereres til. Alle betingelser i Del 1 som ikke er omfattet av disse endringene, forblir uendret og fortsetter å gjelde.

### LANDAVHENGIGE ENDRINGER FOR EUROPA, MIDT-ØSTEN, AFRIKA (EMEA)

#### EU-MEDLEMSSTATER OG ANDRE LAND SOM ER OPPGITT

*Følgende betingelser tilføyes som et nytt punkt 4.6 for Island, Norge og alle medlemsstater i Den europeiske union ("EU"), unntatt Tyskland:*

## 4.6 Avhending av Maskinkomponenter

Fra ikrafttredelsesdatoen for lokale lover og bestemmelser i Kundens land som implementerer EU-direktiv 2002/96/EF vedtatt av Europaparlamentet og Rådet 27. januar 2003 om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-avfall), gjelder følgende:

**4.6.1** Når en Maskinkomponent som leveres under Avtalen erstatter en maskin som kom på markedet før 13. august 2005, vil IBM samle inn og avhende den utskiftede maskinen, under forutsetning av at IBM er pålagt dette ifølge gjeldende lovgivning. IBM kan ta betalt for slik innsamling og avhending i den utstrekning loven tillater det.

**4.6.2** For alt EE-avfall gjelder det at Kunden skal gjøre EE-avfallet tilgjengelig for innsamling fra Kundens lokaler innen 30 dager etter at utskiftningsmaskinkomponenten er levert. Når IBM samler inn og avhender Kundens EE-avfall ifølge en lovbestemt eller avtalemessig forpliktelse, aksepterer Kunden

- a. å på sikker måte slette fra EE-avfallet alle programmer som ikke ble levert av IBM sammen med det originale utstyret, samt data, inkludert og uten begrensning følgende: i) informasjon om identifiserte eller identifiserbare personer eller juridiske enheter ("**Personopplysninger**"); og ii) Kundens konfidensielle eller opphavsrettslig beskyttede informasjon og data. Hvis det ikke er mulig å fjerne eller slette Personopplysninger, skal Kunden omforme slik informasjon ved å anonymisere den slik at den ikke lenger er Personopplysninger i lovens forstand;
- b. at IBM ikke er ansvarlig for å lagre eller beskytte programmer som ikke er levert av IBM sammen med det originale utstyret, eller data som finnes i EE-avfall som Kunden returnerer til IBM; og
- c. at IBM kan sende hele eller deler av EE-avfallet eller EE-avfallets programvare til andre av IBMs lokaliteter eller til tredjeparter over hele verden for å oppfylle sine forpliktelser i henhold til Avtalen, og at Kunden gir IBM rett til å gjøre dette.

## LAND I VEST-EUROPA

### 4.4.1 Garantibetingelser

*Følgende ledd tilføyes etter andre ledd for alle land som er definert som land i Vest-Europa nedenfor:*

Garantien for IBM-maskinkomponenter som er anskaffet i Vest-Europa, skal gjelde i alle land i Vest-Europa, forutsatt at Maskinkomponentene er annonsert og tilgjengelige i disse landene. I dette leddet betyr "**Vest-Europa**" Andorra, Belgia, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Hellas, Island, Irland, Italia, Kypros, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, San Marino, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyskland, Ungarn, Vatikanstaten og Østerrike, samt andre land som senere blir medlem av Den europeiske union, med virkning fra datoen for tilslutning.

## LANDENE IDENTIFISERT NEDENFOR

**Danmark, Estland, Finland, Latvia, Litauen, Norge og Sverige**

## 6. Beskyttelse av opphavsrettigheter

*Følgende tilføyes som et nytt ledd umiddelbart etter punkt 6.1.3.e:*

IBM er ikke ansvarlig for, og har ingen forpliktelser overfor Kunden hvis det skulle oppstå, et krav i forbindelse med krenkelse av patent eller opphavsrett knyttet til: (i) Utstyrsenhetsens Programkomponent; og/eller (ii) et ikke-IBM-operativsystem som inngår som en del av Utstyrsenheten.

---

Den fullstendige avtalen mellom partene består av disse Tilleggsbetingelser for Utstyrsenheter, Tilleggsbetingelsenes Vedlegg, og Avtalen. Hvis det er motstrid mellom betingelsene i disse Tilleggsbetingelsene, noen av Vedleggene og Avtalen, gjelder et Vedlegg foran Tilleggsbetingelsene, og Tilleggsbetingelsene foran Avtalen. Ved inngåelsen av denne avtalen skal ingen av partene legge til grunn noe som ikke er angitt i disse Tilleggsbetingelsene, Tilleggsbetingelsenes Vedlegg eller Avtalen, inkludert uten begrensning fremstillinger angående i) en Utstyrsenhets ytelse eller funksjoner, annet enn det som er uttrykkelig angitt ovenfor; ii) erfaringer eller anbefalinger fra andre parter, eller iii) resultater eller besparelser som kan oppnås.

Akseptert av:  
<Kundeenhets navn>

Ved \_\_\_\_\_  
Autorisert underskrift for Kunden

Navn (blokkbokstaver):

Stilling (blokkbokstaver):

Dato:

Avtalenummer / stedsnummer:

Kundens IBM-kundenummer:

Kundens adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Akseptert av:  
<IBM-enhetens navn>

Ved \_\_\_\_\_  
Autorisert underskrift

Navn (blokkbokstaver):

Stilling (blokkbokstaver):

Dato: